Pro

Chapter 21

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1

פַּלְגֵי־	מַיִם	לֶב־	מֶלֶךְ	בְּיַד־	יְהוָה	עַל־	כָּל־	אֲשֶׁר	יַחְפֹּץ	יַטֶּנּוּ׃
ধারাগুলি	জলের	হৃদয়	রাজার	হাতে	যিহোবার	-দিকে	সবকিছু	যা	চান	ফেরান-তাকে
H6388	H4325		H4428	H3027	H3068		H3605			H5186

জমিতে চাষের জলের জন্য চাষীরা পরিখা খনন করে| সেচ ব্যবস্থার জন্য তারা পরিখা দিয়ে বয়ে যাওয়া জলের গতিপথ পরিবর্তন করে| তেমনি করে প্রভুও রাজার মনের নিয়ন্ত্রণ করেন| প্রভু রাজাকে তাঁর ইচ্ছেমতো পরিচালনা করেন|

2

כָּל־	דֶּרֶךְ־	אִישׁ	יָשָׁר	בְּעֵינָיו	וְתֹכֵן	לִבּוֹת	יְהוָה׃
সব	পথ	মানুষের	সোজা	তার-চোখে	কিন্তু-পরীক্ষা-করেন	হৃদয়গুলি	যিহোবা
H3605	H1870	H0376	H3477		H8505	H3826	H3068

মানুষ ভাবে সে যা করে তাই সঠিক| কিন্তু প্রভুই মানুষের কাজের সঠিক কারণের বিচার করেন|

3

עֲשֹׂה	צְדָקָה	וּמִשְׁפָּט	נִבְחָר	לַיהוָה	מִזָּבַח׃
করা	ধার্মিকতা	এবং-ন্যায়বিচার	পছন্দনীয়	যিহোবার-কাছে	বলিদানের-চেয়ে
	H6666	H4941	H0977	H3068	H2077

সঠিক কাজ করবে ও ন্যায়ের পথে চলবে| বলিদানের চেয়ে প্রভু সেগুলিকেই বেশী ভালোভাবে গ্রহণ করেন|

4

רוּם־	עֵינַיִם	וּרְחַב־	לֵב	נִר	רְשָׁעִים	חַטָּאת׃
উঁচু	চোখ	এবং-প্রশস্ত	হৃদয়	বাতি	দুষ্টদের	পাপ
H7312		H7342		H5215	H7563	

অহঙ্কার হল একটি পাপপূর্ণ জিনিস| এতে মানুষের অসততা বোঝায়|

5

מַחְשְׁבוֹת	חָרוּץ	אַךְ־	לְמוֹתָר	וְכָל־	אָץ	אַךְ־	לְמַחְסוֹר׃
পরিকল্পনা	পরিশ্রমীর	কেবল	লাভের-দিকে	এবং-সবাই-যে	তাড়াহুড়ো-করে	কেবল	অভাবের-দিকে
H4284		H0389	H4195	H3605	H0213	H0389	H4270

বুদ্ধিপূর্ণ পরিকল্পনা লাভের দিকে নিয়ে যেতে পারে| কিন্তু তুমি যদি সতর্ক না হও এবং কাজের ক্ষেত্রে তাড়াহুড়ো করো তাহলে তুমি গরীব হয়ে যাবে|

6

פֹּעַל	אוֹצָרוֹת	בִּלְשׁוֹן	שָׁקֶר	הֶבֶל	נִדָּף	מְבַקְשֵׁי־	מָוֶת׃
লাভ-করা	ধনগুলি	জিহ্বায়	মিথ্যার	বাষ্প	তাড়িত	খোঁজকারীদের	মৃত্যুর
H6467	H0214	H3956	H8267	H1892	H5086	H1245	H4194

লোক ঠকিয়ে বড়লোক হলে শীঘ্রই তোমার সমস্ত ধনসম্পদ নষ্ট হবে এবং তোমার অসততা তোমার মৃত্যুর কারণ হবে|

7

שֹׁד־	רְשָׁעִים	יְגוֹרֵם	כִּי	מֵאֲנוּ	לַעֲשׂוֹת	מִשְׁפָּט׃
সহিংসতা	দুষ্টদের	টেনে-নেবে-তাদেরকে	কারণ	অস্বীকার-করে	করতে	ন্যায়বিচার
H7701	H7563	H1641		H3985		H4941

দুষ্ট লোকরা যে কুকর্ম করে তা তাদের ধ্বংস করবে| তারা ঠিক কাজ করতে অস্বীকার করে|

8

הֲפַכְפַּךְ	דֶּרֶךְ	אִישׁ	וָזָר	וְזַךְ	יָשָׁר	פָּעֳלוֹ׃
বক্র	পথ	মানুষের	এবং-অপরিচিত	কিন্তু-শুদ্ধ	সোজা	তার-কাজ
H2019	H1870	H0376	H2054	H2134	H3477	H6467

দুষ্ট ব্যক্তিরা সব সময় অন্যদের ঠকাতে চেষ্টা করে| কিন্তু ভালো লোকরা সর্বদা সৎ ও ন্যায়সঙ্গত কাজ করে|

9

טוֹב	לָשֶׁבֶת	עַל־	פִּנַּת־	גָּג	מֵאֵשֶׁת	מִדְיָנִים	וּבֵית	חָבֶר׃
ভালো	বাস-করা	-উপরে	কোণে	ছাদের	স্ত্রীর-চেয়ে	বিবাদের	এবং-বাড়ি	একত্রের
	H3427		H6438	H1406	H0802	H4079		H2267

ঝগড়াটে বউয়ের সাথে ঘর করার চেয়ে ছাদের ওপর একলা থাকা শ্রেয়|

10

נֶפֶשׁ	רָשָׁע	אִוְּתָה־	רָע	לֹא־	יֻחַן	בְּעֵינָיו	רֵעֵהוּ׃
প্রাণ	দুষ্টের	ইচ্ছা-করে	মন্দ	না-দযা-পায়	দয়া-পায়	তার-চোখে	তার-প্রতিবেশী
H5315	H7563	H0183		H3808			H7453

অসৎ ব্যক্তিমন্দ কাজ করতে ইচ্ছা করে এবং তারা কারো প্রতি দয়া প্রদর্শন করে না|

11

בַּעְנָשׁ־	לֵץ	יֶחְכַּם־	פֶּתִי	וּבְהַשְׂכִּיל	לְחָכָם	יִקַּח־	דָּעַת׃
যখন-শাস্তি-পায়	বিদ্রূপকারী	জ্ঞানী-হবে	সরল	এবং-যখন-শেখানো-হয়	জ্ঞানীকে	গ্রহণ-করে	জ্ঞান
H6064	H3887	H2449			H2450	H3947	H1847

ঈশ্বরকে নিয়ে যারা মজা করে তারা শাস্তি পাওয়ার যোগ্য এবং বোকারা তার থেকে শিক্ষা পাবে| তারা জ্ঞানী হয়ে উঠবে এবং তারা আরো বেশী জ্ঞান প্রাপ্ত হবে|

12

מַשְׂכִּיל	צַדִּיק	לְבֵית	רָשָׁע	מְסַלֵּף	רְשָׁעִים	לָרָע׃
মনোযোগ-দেয়	ধার্মিক	বাড়ির-দিকে	দুষ্টের	উল্টিয়ে-দেয়	দুষ্টদের	মন্দের-দিকে
	H6662		H7563	H5557	H7563	

ঈশ্বর মঙ্গলময়| ঈশ্বর জানেন দুর্জনরা কি করে বেড়াচ্ছে| তিনিই তাদের শাস্তি দেবেন|

13

אֹטֵם	אָזְנוֹ	מִזַּעֲקַת־	דָּל	גַּם־	הוּא	יִקְרָא	וְלֹא	יֵעָנֶה׃
যে-বন্ধ-করে	তার-কান	চিৎকার-থেকে	দরিদ্রের	এমনকি	সে	ডাকবে	এবং-না	উত্তর-পাবে
H0331	H0241	H2201	H1800	H1571	H1931	H7121	H3808	

যদি কেউ দরিদ্রকে সাহায্য় করতে অস্বীকার করে তাহলে তার প্রয়োজনের সময়ও কেউ তার সাহায্যে এগিয়ে আসবে না|

14

מַתָּן	בַּסֵּתֶר	יִכְפֶּה־	אָף	וְשֹׁחַד	בַּחֵק	חֵמָה	עַזָּה׃
উপহার	গোপনে	শান্ত-করে	ক্রোধ	এবং-উৎকোচ	কোলে	ক্রোধ	প্রচণ্ড
H4976		H3711	H0639	H7810	H2436	H2534	H5794

কেউ যদি তোমার ওপর রেগে থাকে তাহলে তাকে গোপন একটা উপহার পাঠাও| গোপনে দেওয়া উপহার প্রকট ক্রোধকে প্রশমিত করে|

15

שִׂמְחָה	לַצַּדִּיק	עֲשׂוֹת	מִשְׁפָּט	וּמְחִתָּה	לְפֹעֲלֵי	אָוֶן׃
আনন্দ	ধার্মিকের-জন্য	করা	ন্যায়বিচার	কিন্তু-ভয়	কারীদের-জন্য	পাপের
H8057	H6662		H4941	H4288	H6466	H0205

ন্যায়-বিচার সজ্জন ব্যক্তিদের সুখী করে তোলে| কিন্তু দুর্জন ব্যক্তিদের ভীত করে|

16

אָדָם	תּוֹעֶה	מִדֶּרֶךְ	הַשְׂכֵּל	בִּקְהַל	רְפָאִים	יָנוּחַ׃
মানুষ	যে-বিচ্যুত-হয়	পথ-থেকে	বুদ্ধির	সমাবেশে	মৃতদের	বিশ্রাম-করবে
H0120	H8582	H1870		H6951	H7496	H5117

জ্ঞানের পথ কেউ ত্যাগ করলে বুঝতে হবে সে ধ্বংসের দিকে এগোচ্ছে|

17

אִישׁ	מַחְסוֹר	אֹהֵב	שִׂמְחָה	אֹהֵב	יַיִן־	וָשֶׁמֶן	לֹא	יַעֲשִׁיר׃
মানুষ	অভাবের	যে-ভালোবাসে	আনন্দ	যে-ভালোবাসে	মদ	এবং-তেল	না	ধনী-হবে
H0376	H4270	H0157	H8057	H0157	H3196	H8081	H3808	H6238

যদি কোন ব্যক্তিসুখ সম্পত্তি ভালোবাসে, সে দরিদ্রে পরিণত হবে| একজন ব্যক্তিযদি শুধুমাত্র দ্রাক্ষারস পান করতে এবং খুব মশলাদার রান্না খেতে চায় তাহলে সে কোনদিনই ধনী হতে পারবে না|

18

כֹּפֶר	לַצַּדִּיק	רָשָׁע	וְתַחַת	יְשָׁרִים	בּוֹגֵד׃
মুক্তিপণ	ধার্মিকের-জন্য	দুষ্ট	এবং-বদলে	সৎদের	বিশ্বাসঘাতক
	H6662	H7563	H8478	H3477	H0898

ভালো লোকদের প্রতি দুষ্ট লোকরা যে সব খারাপ কাজগুলি করে তার জন্য তাদের অবশ্যই শাস্তি পেতে হবে| সৎ ব্যক্তিদের বিরুদ্ধে অসৎ ব্যক্তিরা যা সব করে তার জন্য দুষ্ট লোকদের দাম দিতেই হবে|

19

טוֹב	שֶׁבֶת	בְּאֶרֶץ־	מִדְבָּר	מֵאֵשֶׁת	]מדונים[	)מִדְיָנִים(	וָכָעַס׃
ভালো	বাস-করা	দেশে	মরুভূমির	স্ত্রীর-চেয়ে	বিবাদের	বিবাদের	এবং-ক্রোধের
	H3427	H0776		H0802	H4066	H4066	

> রগচটা ও বিবাদী স্ত্রীর সঙ্গে ঘর করার চেয়ে মরুভূমিতে বাস করা ভাল|

יְבַלְּעֶֽנּוּ׃	אָדָם	וּכְסִיל	חָכָם	בִּנְוֵה	וָשֶׁמֶן	נֶחְמָד	אוֹצָר	20
গিলে-ফেলবে-তা	মানুষ	কিন্তু-মূর্খ	জ্ঞানীর	বাসস্থানে	এবং-তেল	মূল্যবান	গুপ্তধন	
H1104	H0120	H3684	H2450		H8081		H0214	

> একজন জ্ঞানী ব্যক্তিভবিষ্যতে তার কাজে লাগবে এমন জিনিসপত্র সঞ্চয় করে রাখে| কিন্তু একজন নির্বোধ যা কিছু অর্জন করে তার সবটাই তাড়াতাড়ি খরচ করে ফেলে|

וְכָבוֹד׃	צְדָקָה	חַיִּים	יִמְצָא	וָחָסֶד	צְדָקָה	רֹדֵף	21
এবং-সম্মান	ধার্মিকতা	জীবন	পাবে	এবং-ভালোবাসা	ধার্মিকতা	যে-অনুসরণ-করে	
H3519	H6666		H4672		H6666	H7291	

> যে ব্যক্তিসর্বদা দয়া ও ভালবাসা প্রদর্শন করে সে সুস্থ জীবন লাভ করে| সে অর্থ ও সম্মান পায়|

מִבְטֶחָה׃	עֹז	וַיֹּרֶד	חָכָם	עָלָה	גִּבֹּרִים	עִיר	22
তার-নির্ভরশীলতার	শক্তি	এবং-নামিয়ে-দেয়	জ্ঞানী	আরোহণ-করে	বীরদের	নগর	
H4009	H5797	H3381	H2450	H5927	H1368		

> একজন জ্ঞানী ব্যক্তিযা চায় তাই করতে পারে| এমন কি, সে শক্তিশালী লোকদের দ্বারা প্রতিরক্ষা করা শহরকেও আক্রমণ করতে পারে| বাঁচবার জন্য যে প্রাচীরের ওপর তাদের আস্থা ছিল, সেই প্রাচীরও সে ধ্বংস করতে পারে|

נַפְשׁוֹ׃	מִצָּרוֹת	שֹׁמֵר	וּלְשׁוֹנוֹ	פִּיו	שֹׁמֵר	23
তার-প্রাণকে	বিপদ-থেকে	যে-পাহারা-দেয়	এবং-তার-জিহ্বাকে	তার-মুখ	যে-পাহারা-দেয়	
H5315		H8104	H3956	H6310	H8104	

> সে কি বলছে এই বিষয়ে যদি কোন ব্যক্তিসতর্ক থাকে তাহলে সে সংকট থেকে দূরে থাকতে পারবে|

זָדוֹן׃	בְּעֶבְרַת	עוֹשֶׂה	שְׁמוֹ	לֵץ	יָהִיר	זֵד	24
অহংকারের	উদ্ধততায়	যে-কাজ-করে	তার-নাম	বিদ্রূপকারী	উদ্ধত	অহংকারী	
H2087	H5678		H8034	H3887	H3093	H2086	

> একজন অহঙ্কারী মানুষ নিজেকে অন্যদের থেকে শ্রেষ্ঠ মনে করে| সে তার কাজের ধারা দিয়েই দেখিয়ে দেয় সে কতখানি দুষ্ট|

לַעֲשׂוֹת׃	יָדָיו	מֵאֲנוּ	כִּי־	תְּמִיתֶנּוּ	עָצֵל	תַּאֲוַת	25
কাজ-করতে	তার-হাত	অস্বীকার-করে	কারণ	মারবে-তাকে	অলসের	ইচ্ছা	
	H3027	H3985		H4191	H6102	H8378	

> একজন অলস ব্যক্তির অতিরিক্তদাবী তার ধ্বংসের কারণ হয়| তার যা করা দরকার তা করতে অস্বীকার করায় অলস ব্যক্তিনিজেকে ধ্বংস করে|

יַחְשֹׂךְ׃	וְלֹא	יִתֵּן	וְצַדִּיק	תַאֲוָה	הִתְאַוָּה	הַיּוֹם	כָּל־	26
সংযত-করে	এবং-না	দেয়	কিন্তু-ধার্মিক	ইচ্ছা	ইচ্ছা-করে	দিন	সারাদিন	
H2820	H3808	H5414	H6662	H8378	H0183	H3117	H3605	

> কিন্তু একজন ভালো লোক অনেক কিছু দিয়ে দেয় কারণ তার প্রচুর আছে|

יְבִיאֶנּוּ׃	בְזִמָּה	כִּי־	אַף	תּוֹעֵבָה	רְשָׁעִים	זֶבַח	27
আনে-তা	সংকল্পে	কারণ	আরো	ঘৃণ্য	দুষ্টদের	বলিদান	
H0935	H2154		H0637	H8441	H7563	H2077	

> দুর্জনরা প্রভুকে কিছু উৎসর্গ করলে প্রভু খুশী হন না| বিশেষ করে তারা যখন তাদের উৎসর্গের পরিবর্তে তাঁর কাছ থেকে কিছু পেতে চেষ্টা করে তখন|

יְדַבֵּר׃	לָנֶצַח	שׁוֹמֵעַ	וְאִישׁ	יֹאבֵד	כְּזָבִים	עֵד־	28
বলবে	চিরকালের-জন্য	যে-শোনে	এবং-মানুষ	বিনাশ-হবে	মিথ্যার	সাক্ষী	
H1696	H5331	H8085	H0376	H0006	H3577	H5707	

> মিথ্যেবাদীর বিনাশ হবে| যারা মিথ্যেবাদীদের কথা শুনে চলবে তাদেরও বিনাশ হবে|

)דַּרְכּוֹ:(	]דרכיו[	)יָבִין(	]יכין[	ה֤וּא	וְ֝יָשָׁר	בְּפָנָ֑יו	רָשָׁ֣ע	אִ֣ישׁ	הֵעֵ֣ז	29
তার-পথ	তার-পথগুলি	বোঝে	বোঝে	সে	কিন্তু-সৎ	তার-মুখে	দুষ্ট	মানুষ	শক্ত-করে	
H1870	H1870	H0995		H1931	H3477	H6440	H7563	H0376	H5810	

> একজন সজ্জন ব্যক্তিজানে যে সে সঠিক| কিন্তু একজন দুষ্ট লোককে ভান করতে হয়|

פ	יְהוָֽה:	לְנֶ֣גֶד	עֵ֝צָ֗ה	וְאֵ֥ין	תְבוּנָ֑ה	וְאֵ֣ין	חָכְמָ֣ה	אֵ֣ין	30
।	যিহোবার	সামনে	পরামর্শ	এবং-নেই	বুদ্ধি	এবং-নেই	প্রজ্ঞা	নেই	
	H3068	H5048	H6098	H0369	H8394	H0369	H2451	H0369	

> কোন ব্যক্তিই একটি পরিকল্পনাকে সফল করতে যথেষ্ট জ্ঞানী নয় যদি ঈশ্বর তার বিরুদ্ধে থাকেন|

הַתְּשׁוּעָֽה:	וְ֝לַיהוָ֗ה	מִלְחָמָ֑ה	לְי֣וֹם	מ֭וּכָן	ס֗וּס	31
মুক্তি	কিন্তু-যিহোবার-থেকে	যুদ্ধের	-দিনের-জন্য	প্রস্তুত	ঘোড়া	
H8668	H3068	H4421	H3117			

> মানুষ যতই যুদ্ধজয়ের প্রস্তুতি নিক প্রভু না চাইলে কিছুতেই তারা যুদ্ধে জয়লাভ করতে পারবে না|